



Христос Воскрес — Воістину Воскрес



„НАСТАНЕ ВИЗВОЛЕННЯ І СМУТОК УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ ОБЕРНЕТЬСЯ В РАДІСТЬ”

ІЗ ПАСХАЛЬНОГО АРХИПАСТІРСЬКОГО ПОСЛАННЯ
ВЛАДИКИ АНДРЕЯ КУЩАКА, ЄПІСКОПА
УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ
В АМЕРИЦІ

...Кожне покоління змагає
й змагає до того, щоб бачити
не лише самих себе, свою
громаду, але й цілий світ те-
першній і майбутній ліпшим
і щасливішим. Кожне столі-
ття приносить нові здобутки,
нові духові осяги, що цінною
великих жертв наближає його
до Ідеалу Христової прав-
ди. Хто в ті минулі віки, як
і в майбутні, не намагався б
володіти світом і як б у те-
оріях звеличені не були їх
кличі, то Христовий світо-
гляд найкраще промовляє й
переконує розум людський і
найглибше проймає душу
його. І все те сталося й ді-
ється цінною великих жертв,
бо ж найбільшою з них була
сама жертва Христового роз-
п'яття. Це — ціна за кращий
світ, ціна, яка, „смуток на ра-
дість обернула”.

В ці наші пасхальні дні в
одних з нас похилилися голо-
ви наші в задумі, в інших
біль у серці відчується, а є й
такі, що слізьми змиють об-
личчя свої на згадку про тих,
які впали жертвою в нерів-
них боях. Пересуваються ані-
мі нам обличчя Предків і
Батьків, що їх на землі сліди
вітри позасипали. Пригада-
ються їх радощі та їх зма-
гання кращим зробити цей
світ, і в цьому побачимо се-
бе, як ми хилилися й гиемо-
ся під тягарем терпіння, як
хилилися ученики Христові.
Дивуємось, що так багато
вклада потрібно, щоб віро-
дити себе, наш народ і весь
світ людський. Запитаємо се-
бе: коли ж цей людський
світ почує наші страждання,
наші стогни та, простягнувши
свою руку, допоможе нашо-
му народові піднятися на рі-
вень, звідки ми могли б увій-
ти в радощі земних свобод і

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

† Єпископ АНДРЕЙ

Український економіст з'ясовує причини міжнародного торговельного дефіциту ЗСА

Вашингтон. — Ще в 1970
році економіст — українець,
Михайло Борецький, який
працює в Департаменті тор-
гівлі, перевів аналіз причин
міжнародного торговельно-
го дефіциту ЗСА і зробив
висновок, що головним фак-
тором, який заважає на та-
кому дефіциті, є відставання
ЗСА, коли йдеться про ви-
робництво високоспеціалі-
зованих продуктів з ділянки
електроніки, хімікалії та
автомобільної. Це відставан-
ня найбільше помітне, коли
порівнювати промисловість
Західної Німеччини та Япо-
нії, яким пощастило у цьому
випадку випередити ЗСА.
Що тезу М. Борецького
прийняв Департамент тор-
гівлі і з того часу почалися
в ЗСА посилені студії цього
аспекту американського про-
мислового виробництва та
торгівлі, а також були вве-
дені потрібні корективи. В
інформації на цю тему, яка
була опублікована на сторін-
ках журналу „Сенс” з 2
березня 1973 р., що його пуб-
лікує Американська Асоціа-
ція для Поширення Науки,
стверджується, що розвиток
ситуації на відтинку зов-
нішньої торгівлі ЗСА дока-
зує правильність висновків
українського економіста.
Згідно з тезою М. Борецько-
го, технологія грає набага-
то більшу роль в економіці,
як це досі економісти при-
виділяли уважати. Не йдеться
тільки про питання ви-
робництва продуктів деше-
шим коштам, щоб в той спо-



Христос воскрес!

Джордж Міні атакує президента Ніксона

Вашингтон. — Треба при-
пускати, що своєрідне „заві-
щення зброї” між американ-
ським зорганізованим робіт-
ництвом та президентом Ні-
ксоном закінчилося з уваги
на повну атаку політики
Президента з боку Джорджа
Міні, президента Американ-
ської Федерації Праці та
Конгресу Індустріальних Ор-
ганізацій. Джордж Міні ви-
ступив з о б в инуванням
президента Ніксона у стосу-
ванні „техніки великої брє-

хні”, щоб закрити провали
на полі економіки країни. У
своїй промові в Нью Йорку
Міні також закинув Прези-
дентові, що він за рахунок
американського суспільства
поробив економічні концесії
„совєтській диктатурі”. На
думку Міні, ці концесії не
причиняються до зменшення
напруження у світі і тільки
допоможуть комуністичним
режимам вийти ціло з їхніх
теперішніх е к о н о м і ч н и х
труднощів.

УРЯД САСКАЧЕВАНУ ЗАПОВІДАЄ ПРОКЛЯМЦЮ ПОЛІТИКИ БАГАТОКУЛЬТУРНОСТІ

Ріджайна, Саск. (П.П.). —
У четвер, 29 березня 1973 р.,
о год. 10.00 рано тут у пре-
зидіальній Залі Саскачеван-
ської Легіслятури відбулась
презентація меморандуму в
справі політики багатокульту-
рності в Саскачевані. Деле-
гацію українців в кілько-
сті понад 30 осіб: голів Від-
ділів КУК, представників і
складових організацій, ду-
ховних отців обох українсь-
ких Церков та видатних гро-
мадян, очолював голова Про-
вінційної Ради КУК суддя
Б. Л. Коринський. Були за-
ступлені такі місцевості: Рі-
джайна, Саскатун, Мус-Джо,
Айтун, Йорктон, Принс-Ал-
берт, Норт-Батлфорд, Кем-
скі і Герфорд. Від провінцій-
ного Уряду були: прем'єр
Алан Блейкі, заст. прем'єра
і міністер юстиції Р. Романів,
міністер освіти МекМекчі, мі-
ністер для справ культури і

молоді Е. Тхожевський, міні-
стер здоров'я В. Смішек і мі-
ністер публічних робіт І.
Брокелбенк. Прийняті були
також послі до Легіслятури:
Мацала, Михайлюк, Федуняк
і Мостовий. Інші послі укра-
їнського походження Ко-
вальчук, Квасниця і Фешук
додули згодом до спіль-
ного обіду, який відбувся в
окремій кімнаті кафе-терії в
будинку Легіслятури.

Меморандум виготовлено
в англійській та українській
мовах. Його зміст трактував
у загальній, сконденсованій
формі такі ділянки: багато-
культурність, права людини,
культура, мова, освіта, засо-
би комунікації та суспільна
опіка. При кінці подано су-
гестії й здійснення у концеп-
ції політики багатокульту-
рності і багатомовності в Са-
скачевані.



Під час зустрічі української делегації з членами Уряду
Саскачевану. При головному столі посередності сидять (злі-
ва): міністер здоров'я В. Смішек; міністер освіти МекМек-
чі; заступник прем'єра і міністер юстиції Р. Романів, пре-

м'єр Алан Блейкі, міністер культури і молоді Е. Тхоже-
вський, лосол до провінційної легіслятури Д. Михайлюк і
голова провінційної Ради Комітету Українців Канади суд-
дя В. Л. Коринський.

ВОСКРЕСІННЯ

Дзвони б'ють в н'янім герці, хог замовкли, б'ють знов,
Дзвони грають зарання, бо зоря сходить рання,
Дзвони грають, вітають, бо зоря є ясна,
Дзвони грають зарання, від самого світання,
Дзвони грають, вітають, воскресє весна.

Дзвони б'ють без угаву, б'ють на радість, на славу,
Дзвони б'ють в н'янім герці, хог замовкли, б'ють знов,
Дзвони б'ють без угаву, будять тишу імлаву,
Дзвони б'ють, бо в серці воскресє любов.

Дзвони б'ють неугомонно, кличуть гудо містерій,
Дзвони б'ють срібнотонно, струмля радісних слів,
Дзвони б'ють самодовонно, бо ме дука й матерій,
Дзвони б'ють, гармонійний воскресє доєстіє.

Дзвони грають, шовково, осяйно, барокково,
Дзвони грають, вся земля на прївіт постїша,
Дзвони грають шовково, будять сонячне слово,
Дзвони грають, бо моя воскресє душа.

У Парижі розпочались наради про збереження перемир'я в Індокитаї

Париж. — Асистент дер-
жавного секретаря для тихо-
океанських справ Вільям
Сулліван, який брав актив-
ну участь у всіх перегово-
рах, що довели до підпи-
сання 27 січня ц. р. догово-
ру про перемир'я у В'єтна-
мі, приїждів у минулий чет-
вер 26 квітня ц. р. Париж
і на наступний день, 27 кві-
тня, була визначена його
перша нарада з віце-міні-
стром закордонних справ ко-
муністичного Північного В'є-
тнаму Нгуєном Ко Тачем. Іх-
ні наради мають підготувати
на половину травня конфе-
денту, з членом Політбюро
Північного В'єтнаму Ле Ду-
ком То, з яким Кіссінджер
склав загаданий договір про
перемир'я. Ціллю тих нарад
є збереження перемир'я, яке
— як дотепер — не здійсне-
не ані у Південному В'єтна-
мі, ані в Лаосі та Камбоджі.

ФРАНЦУЗЬКЕ РАДІО ПРО УКРАЇНСЬКИЙ ВЕЛИКДЕНЬ

Едмонтон. — Французько-
мовна радіослужба в Ед-
монтоні Сі-Ейч-Ей-Еф пере-
дала повністю у неділю 22
квітня о 7-й вечора вчораш-
ню Літургію із церкви св.
Йосафата, яку відслужив
Блаженніший В е р ховний
Архiepіскоп Владика Йо-
сиф Сліпий в сослуженні ду-
ховних осіб різних звань
Літургію було відслуже-
не в неділю 15-го квітня,
на побажання Кардинала
Носифа передано в етер на
Великдень у неділю 22 кві-
тня.

ВОСКРЕСЛИЙ ХРИСТОС ВЕДЕ НАС ДО ПЕРЕМОГИ

З ВЕЛИКОДНЬОГО ПОСЛАННЯ ОБ'ЄДНАННЯ
УКРАЇНСЬКИХ ЄВАНГЕЛІСЬКО-
БАПТИСТИЧСЬКИХ ЦЕРКОВ

...В Євангелії від святого
Луки 24-15 написано: „І ото,
як вони розмовляли й розпи-
тували один одного, підій-
шов Сам Ісус і пішов разом
із ними”. Із цієї чудової ве-
ликодньої події довідуємось
про великодню подорож
двох учнів Христових (вірші
13-35). Ці учні, переживши
грігедію скоплення, засу-
дження й розп'яття Христа,
дуть до Еммаус самотні.
І тут сповнилося написане:
„Вражу пастуха — і розбі-
жались віпці отари”. Але
Живий Христос після вос-
кресіння Свого відшукує
Свою „отару”, щоб скріпити
на душі та зміцнити віру Сво-
х послідовників, які під обе-
мком сумнівів, майже за-
мерли духовно. Те, про що
Христос навчав їх на протязі
грехів із половиною років, за-
три дні вивітрилося з їхньої
пам'яті та з сердець, і вони
ірко сумують з приводу то-
го, що сталося... О, коли б
они пам'ятали були Христо-
ве остеререження: „По воскре-
сінні Своїм Ісус випереджує
Галилеї”, то їм не потріб-
но було б сумувати, бо бій-
це не скінчився. Але траге-
дія людини в тому, що вона
забуває...

Великодню подорож учнів
Христових — це символ на-
шої життєвої мандрівки, це
дихає християнина. Як ко-
лись воскреслий Христос з'я-
вився Своїм учням, так Він
тепер є з нами в нашій бо-
отбі, на нашій тернистій
дорозі до перемоги. Він поті-
лає нас, зміцняє нас, гово-
рючи: „Не бійся, бо з тобою
Я!”

Учні Христові безмежно
зраділи, коли Христос, на-
решті, об'явився їм, не як не-
знаний подорожник, але як
їхній особистий Спаситель.
Пізнавши Його, вони запро-
сили Його до свого дому, як
дорогого Гостя, перебували
разом з Ним, а потім поспі-
шили сповістити й інших про
благословенний досвід їхніх
переживань із воскреслим
Спасителем.

Будьмо й ми подібними до
тих учнів Христових: запро-
симо воскреслого Христа до
нашого серця, маймо спіль-
ність із Ним — Живим Спа-
сителем, розмовляймо про
Нього і говоримо всім про ся-
лу Його воскресіння. Хоч
нам доводиться й страждати
за Христа, але й у таких пе-
реживаннях дозволяймо
Христові навчати нас, доко-
ряти нам і благословляти
нас. Нехай Він буде нашим
Гостем у Церкві нашій, у
родині нашій і — саме го-
ловне — у серці нашому. То-
ді Він об'явиться нам у Сво-
їй красі та наділит нас Сво-
єю любов'ю, силою Свого во-
скресіння й оживить нас для
славної перемоги над без-
божжям, яке панує в нашій
Україні.

Христос воістину воскрес!
Із Ним воскресє воля, воскре-
сє правда!...

Пастор Дмитро Марійчук
Голова Об'єднання
Пастор Олекса Гарбузюк
Генеральний секретар

У зв'язку з атаками на Шелесту сподваються змін в складі ЦК КПСС

Москва. — В четвер 26 кві-
тня ц.р. тут почався пленум
Центрального Комітету Ко-
муністичної Партії Совєтсь-
кого Союзу, який триватиме
дві доби і на якому бу-
дуть розглянені також й ор-
ганізаційні питання. Згідно
з кореспонденцією московсь-
кого кореспондента газети
„New York Times” Гедрика
Смита, і комуністи і західні
дипломати та кореспонденти
в Москві очікують змін у
складі Політбюро, тобто че-
кають на рішення ЦК КПСС,
який унапрямує усю полі-
тику совєтської компартії.
Мали бути проведені ці зміни
у висліді незвичайних атак
проти Петра Шелесту, що в
травні 1972 року був усуне-
ний з керівного в Українсь-
кій ССР посту першого се-
кретаря ЦК КПУ і відста-
влений на становище одного
із десяти заступників прем'є-
ра ССР, після чого він за-
лишився ще й далі в складі
Політбюро. В першому дні
нарад московського пленуму
виступав із доповіддю ге-
неральний секретар ЦК КПСС
Леонід Брежнєв, присвячу-
ючи головну увагу питанням
закордонної політики Совєт-
ського Союзу, зокрема ж у
зв'язку із його відвіданнями у
Західній Німеччині в травні
і в ЗСА в червні цього року.
Відвідини Брежнєва в Захід-
ній Німеччині мають бути
першою такою совєтською ві-
зитом в новій історії.

„Невеселі розважання” польського публіциста

„Нови Дзєннік” з 25 квіт-
ня опублікував цікаву стат-
тю відомого польського пуб-
ліциста Йозефа Лободовсь-
кого на тему відносин між
Совєтським Союзом і захід-
ними державами та можли-
вості еміграції, яка проминає
на Заході. „Ми тепер не с, пи-
ше Й. Лободовський, в ситу-
ації великої полістопадової
еміграції, яка деколи натра-
пляла на труднощі з боку
урядів, але тішилася повною
підтримкою опіні західних
суспільств. Сьогодні нас тіль-
ки толерується, підтримку
дають тільки одиниці, чи не-
численні групи. Бо Захід о-
панований духом колабора-
ції, а навіть капітуляційни-
ми настроями. Про це треба
пам'ятати на кожному кроці.
Тут доходить до своєрідного
парадоксу: під опільним полі-
тичним є подвійним емі-
грантами. Знаходимося оди-

„БІЛМО” М. ОСАДЧОГО В АМЕРИКАНСЬКОМУ ЖУРНАЛІ

Детройт. — Американський
квартальник „Green's Maga-
zine”, який спеціалізується у
публікуванні оповідань для
масового читача, у ч. 2, зні-
мовий квартал 1973, поміс-
тив відомий есей в'язня со-
вєтських концтаборів Михай-
ла Осадчого „Більмо”. Пе-
реклад есею зробила Ана
Севедж (Ania Savage).

СВОВОДА SVOVODA

FOUNDED 1893

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07306

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Джерело нашої віри

Чудне, чудесне — перед близько двох тисяч років повторювалося уже не раз в історії людства, коли відважувалася камінь, який притиснувся волі українських народів, і воскресла їхня воля. Молодих і слабих вважали за наїве мрійливості віру в недалекий провал совєтської імперії, який започаткує воскресіння державної — ні від кого незалежної — волі України. Але це не є неповажним мрією, це — ствердження чогось, що напевно станеться і передвисьниками чого є шоразь виразніший і шоразь частіший пошук. І добре, що таких слабодухів в українському суспільстві дуже мало і що величезна більшість українських людей в Україні і поза нею вірить і знає, що не за горами воскресіння української волі.

50 років тривав „соціалізм“ в Совєтському Союзі. Створено його як зразок усім визнаваним Маркса-Леніна, — як зразок для наслідування, щоб настановити такий самий лад на місце демократії західного зразку і щоб поставити державний капіталізм на місце знесищеного приватного капіталізму. Совєтський Союз переживав річково харчову кризу, що погрожує повною катастрофою, від якої рятують його зерно, куповане кремльськими правителями за мільйони доларів в американських, канадських і австралійських капіталістів. Впродовж 55-ти років комуністична пропаганда влучає в голови двоохот мільйонів громадян імперії, що там, в СССР, життя краще, як деінде, а тепер тамешній стан усіх такий, що коли б відкрився кордон, то ринули б на Захід річки емігрантів. Понад півстоліття шалів в імперії терор, який здешувся будь-який спротив режимові. Однак, зростають ради дисидентів — повільно в уярмлених країнах, в Україні, на Балтії, на Кавказі, — але також і серед московського суспільства. І раз-у-раз видно докази безперервної закулісної боротьби між членами палітбюро олігархії, і шоразь пригадують ті інтриги у борні за владу історію палачів революцій, які доводили до загибелі диктаторські системи.

Чудо Воскресіння з-перед двох тисяч років повторювалося в країнах різних частин світу, повториться воно і в Україні. І тепер воно актуальне для нас, як джерело нашої віри у те, що напевно станеться.

Розгром в Україні

Кри.ка книжки П. Шелеста в „Комуніст України“ із закидом, що вона сприяє живленню „націоналістичних ілюзій і пересудів, залишків національної обмеженості і чванства“, як і виступ наступника Шелеста на пості першого секретаря ЦК КПУ В. Шербицького із такими ж закидами на адресу партійних кадрів у різних ділянках культурного і громадського життя в Україні і з одночасним ствердженням, що „ніякої національної проблеми“ в Україні не існує і що трудішми України були завжди чужі ідеї буржуазного націоналізму — є тільки зверхніми виявами започаткованого в Українській ССР розгрому не тільки дисидентських кіл, але й широкі чистки серед партійних кадрів.

Згідно із повідомленням американських й інших західних кореспондентів із Москви, базованих на інформації з українських кіл і повідомлень з Києва, Одеси, Херсона й інших міст України, очолюваний неосталіністом В. Шербицьким кагебаський режим в Україні проводить широкі чистки, жертвами яких стали вже сотки осіб в різних партійних та державних установах. Представники українських дисидентів інформують, що Шербицький вичислює уже не тільки колишніх „сортанків“ і прихильників Шелеста, тобто представників Шелестової опозиції, але й співучасників ближче невизначеної третьої партійної фракції в Україні, опозиційної до Шербицького і до Шелеста. У своїй виступі на пленумі ЦК КПУ 17 квітня п. р. доповіді, повного тексту якої не подали ні київські, ні московські газети, Шербицький громив антиросійські й антисовєтські настрої в сучасній українській літературі, які заздують „серйозної школи“ загальному політичному престижу Української ССР і ідеологічній стійкості молоді. Шербицький заздуював „помилки й недоліки“ у трактуванні таких питань, як боротьба України й українців із царським режимом, „возз'єднання“ України з Росією 1654 р., більшовицька революція 1917 р. і „соціалістична перебудова суспільства“.

У повідомленнях американських кореспондентів з Москви мова йде також про посилення нагляду й контролю Москви над телебаченням, радіом та фільмовою індустрією в Україні і водночас із цим над партійною пресою. Зі становища головного редактора органу ЦК КПУ усунуто надто ліберального партійця, який закликав до ширшої економічної лібералізації, більшої політичної автономії та загального народного обговорювання важливіших питань, а на його місце призначено протегованого Брежнєвим діяча. Заздують у зв'язку з цим також і Валентин Маланчук, новопризначений секретар ЦК КПУ для ідеологічних питань, неосталініст і відкритий пропагатор русифікації та „злиття націй“, який допомагає Шербицькому посилювати режим терору в Україні.

В рамках веденої чистки не виключені не тільки нові арешти й суди, але й основні зміни в партійному і державному апараті СССР і УССР.



ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Не гуги з'явилися Великодні
В далекий край — гужини,
Та серце сповнене сьогодні
Дзвінкою радістю мені.

Горі пряме дух зболівий
Горі — до сонця, до небес,
І знов дас надію й сили
Звятижний клич:

Христос воскрес!
Христос воскрес!
Христос воскрес!

Христос воскрес! Нема
[і не буде
Величущих і глибини слів
Повік, аж поки йтимуть
[люди
Життям, просторами
[шляху.

Христос воскрес! Нема
[і не буде
Величущих і глибини слів
Повік, аж поки йтимуть
[люди
Життям, просторами
[шляху.

Христос воскрес! Нема
[і не буде
Величущих і глибини слів
Повік, аж поки йтимуть
[люди
Життям, просторами
[шляху.

Христос воскрес! Нема
[і не буде
Величущих і глибини слів
Повік, аж поки йтимуть
[люди
Життям, просторами
[шляху.

Леонід Поттара

УКРАЇНСЬКИЙ ВЕЛИКДЕНЬ В АМЕРИКАНСЬКІЙ ПРЕСІ

Краса української мистецької писанки та чар великодніх традиційних звичаїв, що більше цікавлять широкий американський загал, і на це відповідно реагує преса. Від найбільших щоденників до скромних місцевих газет, у квітні аж різні від вісток, світлин, пояснень, які разом можна було б назвати „Українські великодні традиції“. Те, що вогоріти на землі України, плекають, розвивають і бережуть сини й дочки вітчизни частини українців у світі, зокрема в Америці, де частину наших звичаїв перебірають американці до своїх багатовікової культури. Американська преса як не прямили висловами, так своєю увагою немов закликає українців міцно тримати своїх величків і прекрасних традицій та їх плекат.

Подасмо короткий огляд лише незначної частини газет, одержаних до 25 квітня 1973 року.

Газета „Лонг Айленд Пресс“ із 5 квітня у розділі „Родинний журнал“ опублікувала три великі світлин: українські писанки, 12-річний Йосип Смідлак розписує писаночку, велика група старих і молодих навчається під керівництвом Лілі Бохолю писати писанки. Учителька хемії Лілі Бохолю в Бейсайд Гарден Клівлі навчалася писанкарства від матері в Україні, а тепер навчає українців та інших цього мистецтва на промову Великодня, подас „Лонг Айленд Пресс“.

Нью-Йоркський популярний „Дейлі Нюз“ із 6 квітня помістив світлин з трьох дітлахів, які через велике виставкове вікно в Бібліотеці Донеллі на 53-й вул. розглядають „барвисті українські писанки, які кожен треба мати на Великодні“. У довгий вісті розповідається про виставку українського прикладного мистецтва, український концерт, виставу народної казки „Іванко і змії“ лильковим театром, все те заходима 83 Відділу США, і то впродовж майже всього місяця — у великому й гарному домі бібліотеки.

„Енн Арбор Нюз“ із Мичигену в числі з 15 квітня присвятив півсторінки описові українських традиційних святкування Великодня: як вони відбуваються, як правлять у церкві, як українці здигаються, які страви на святковому столі мають, а вже найбільше — як вони розписують писанки, що викликають подив і захоплення в інших людей. Джанет Вер пише, що „заздують майстерним писанкам українці стали відомими“, і розповідає про кілька українських родин у тому місті, а на світлинні відкрито студентку Мичигенського Університету Олю Лаш, котра вчить п'ятьох різного віку дітей, заздують.

„Енн Арбор Нюз“ із Мичигену в числі з 15 квітня присвятив півсторінки описові українських традиційних святкування Великодня: як вони відбуваються, як правлять у церкві, як українці здигаються, які страви на святковому столі мають, а вже найбільше — як вони розписують писанки, що викликають подив і захоплення в інших людей. Джанет Вер пише, що „заздують майстерним писанкам українці стали відомими“, і розповідає про кілька українських родин у тому місті, а на світлинні відкрито студентку Мичигенського Університету Олю Лаш, котра вчить п'ятьох різного віку дітей, заздують.

„Джерзі Джорнал“ з 20-го квітня, який друкується не надто далеко від „Свободи“, дав цілу сторінку (а це газета великого формату!) для українських людей і їх звичаїв. „Ці яєчка є вислідом мистецтва і любові“, так назвала свій репортаж Патрісія Донеллі. На світлинах показано, як п-і С. Харченко навчає 6-річну

Мартусю Ваичинську й 12-річну Оксану Шеремету писати писанки, а 11-річний Кім Моговіч в українській нощі приглядається до цієї цікавої науки. На іншій світлинні трое дітей: Г. Варна, Р. Буличинський і А. Буличинський вивчають зорин на писанках. Памі Свенліа Захарченко провадить курс писання писанок, вишнвання тощо в Українській Школі, передаючи свої знання понад 200 учням. Окремо в рисунках показано, як декорувати розписувати писанки.

Шоденяк „Нью Йорк Таймс“ знову повернувся до теми Великодня в числі з 25 квітня, розповідаючи про виставку писанок в Публічній бібліотеці у Бломфілді та в Морріс Музеї. Там притягають очі відвідувачів писанки ще з 1920-х років, які не втрачали своєї краси й барв. 17-річна М. Чудовська привнесла для виставки 12 писанок власної — чудової — роботи. Особливо красиво вражають писанки Оксани Вікул із Брукліну, відомої української балерини.

У канадійській пресі не менше вісток на цю ж тему. Тим часом надійшов щоденник „Вінніпег Фрі Пресс“ з 14 квітня, який майже 2 сторінки присвятив українським великоднім звичаєм в наріс. „Декорування яєчок в українській традиції“, Лі Шектер повідомляє, що в середній школі Акаді знайшли менше 400 дітей вже написали біля 1000 українських писанок, і вони вчаться та працюють над ними із справжньою насолодою. Зацікавленою такою курс чителька англійської мови В. Сімчич, яка вільний час посвячує дітям і студентам. „Великдень у тій школі дуже зближує учителів і дітей“, пише репортерка, наводючи в кінці слова чительки: „Моско сатисфакцією є редіть дітей“.

Джек Аблет прикрасив інформацію двома фактами свідками: Лілі Пам, Юлія Рода і Лілі Багіст, пробують писати писанки, а над ними — на всю сторінку красується зображення українських писанок, які навіть і не в кольорах — забляють зір ритами свого розпису, тонкістю орнаменту, красою зорів.

Американська і канадійська преса цією незвичайною увагою до українських традицій немов дає знати українцям, що вони будуть собі — доти ними будуть заздіватися, бо цікаве те, що оригінальне, самобуте. Світова культура не постанє з мішаними, лише з перлин різноманітних народних культур.

„Джерзі Джорнал“ з 20-го квітня, який друкується не надто далеко від „Свободи“, дав цілу сторінку (а це газета великого формату!) для українських людей і їх звичаїв. „Ці яєчка є вислідом мистецтва і любові“, так назвала свій репортаж Патрісія Донеллі. На світлинах показано, як п-і С. Харченко навчає 6-річну

Мартусю Ваичинську й 12-річну Оксану Шеремету писати писанки, а 11-річний Кім Моговіч в українській нощі приглядається до цієї цікавої науки. На іншій світлинні трое дітей: Г. Варна, Р. Буличинський і А. Буличинський вивчають зорин на писанках. Памі Свенліа Захарченко провадить курс писання писанок, вишнвання тощо в Українській Школі, передаючи свої знання понад 200 учням. Окремо в рисунках показано, як декорувати розписувати писанки.

Шоденяк „Нью Йорк Таймс“ знову повернувся до теми Великодня в числі з 25 квітня, розповідаючи про виставку писанок в Публічній бібліотеці у Бломфілді та в Морріс Музеї. Там притягають очі відвідувачів писанки ще з 1920-х років, які не втрачали своєї краси й барв. 17-річна М. Чудовська привнесла для виставки 12 писанок власної — чудової — роботи. Особливо красиво вражають писанки Оксани Вікул із Брукліну, відомої української балерини.

У канадійській пресі не менше вісток на цю ж тему. Тим часом надійшов щоденник „Вінніпег Фрі Пресс“ з 14 квітня, який майже 2 сторінки присвятив українським великоднім звичаєм в наріс. „Декорування яєчок в українській традиції“, Лі Шектер повідомляє, що в середній школі Акаді знайшли менше 400 дітей вже написали біля 1000 українських писанок, і вони вчаться та працюють над ними із справжньою насолодою. Зацікавленою такою курс чителька англійської мови В. Сімчич, яка вільний час посвячує дітям і студентам. „Великдень у тій школі дуже зближує учителів і дітей“, пише репортерка, наводючи в кінці слова чительки: „Моско сатисфакцією є редіть дітей“.

Джек Аблет прикрасив інформацію двома фактами свідками: Лілі Пам, Юлія Рода і Лілі Багіст, пробують писати писанки, а над ними — на всю сторінку красується зображення українських писанок, які навіть і не в кольорах — забляють зір ритами свого розпису, тонкістю орнаменту, красою зорів.

Американська і канадійська преса цією незвичайною увагою до українських традицій немов дає знати українцям, що вони будуть собі — доти ними будуть заздіватися, бо цікаве те, що оригінальне, самобуте. Світова культура не постанє з мішаними, лише з перлин різноманітних народних культур.

„Джерзі Джорнал“ з 20-го квітня, який друкується не надто далеко від „Свободи“, дав цілу сторінку (а це газета великого формату!) для українських людей і їх звичаїв. „Ці яєчка є вислідом мистецтва і любові“, так назвала свій репортаж Патрісія Донеллі. На світлинах показано, як п-і С. Харченко навчає 6-річну

Мартусю Ваичинську й 12-річну Оксану Шеремету писати писанки, а 11-річний Кім Моговіч в українській нощі приглядається до цієї цікавої науки. На іншій світлинні трое дітей: Г. Варна, Р. Буличинський і А. Буличинський вивчають зорин на писанках. Памі Свенліа Захарченко провадить курс писання писанок, вишнвання тощо в Українській Школі, передаючи свої знання понад 200 учням. Окремо в рисунках показано, як декорувати розписувати писанки.

Шоденяк „Нью Йорк Таймс“ знову повернувся до теми Великодня в числі з 25 квітня, розповідаючи про виставку писанок в Публічній бібліотеці у Бломфілді та в Морріс Музеї. Там притягають очі відвідувачів писанки ще з 1920-х років, які не втрачали своєї краси й барв. 17-річна М. Чудовська привнесла для виставки 12 писанок власної — чудової — роботи. Особливо красиво вражають писанки Оксани Вікул із Брукліну, відомої української балерини.

У канадійській пресі не менше вісток на цю ж тему. Тим часом надійшов щоденник „Вінніпег Фрі Пресс“ з 14 квітня, який майже 2 сторінки присвятив українським великоднім звичаєм в наріс. „Декорування яєчок в українській традиції“, Лі Шектер повідомляє, що в середній школі Акаді знайшли менше 400 дітей вже написали біля 1000 українських писанок, і вони вчаться та працюють над ними із справжньою насолодою. Зацікавленою такою курс чителька англійської мови В. Сімчич, яка вільний час посвячує дітям і студентам. „Великдень у тій школі дуже зближує учителів і дітей“, пише репортерка, наводючи в кінці слова чительки: „Моско сатисфакцією є редіть дітей“.

Джек Аблет прикрасив інформацію двома фактами свідками: Лілі Пам, Юлія Рода і Лілі Багіст, пробують писати писанки, а над ними — на всю сторінку красується зображення українських писанок, які навіть і не в кольорах — забляють зір ритами свого розпису, тонкістю орнаменту, красою зорів.

Американська і канадійська преса цією незвичайною увагою до українських традицій немов дає знати українцям, що вони будуть собі — доти ними будуть заздіватися, бо цікаве те, що оригінальне, самобуте. Світова культура не постанє з мішаними, лише з перлин різноманітних народних культур.

„Джерзі Джорнал“ з 20-го квітня, який друкується не надто далеко від „Свободи“, дав цілу сторінку (а це газета великого формату!) для українських людей і їх звичаїв. „Ці яєчка є вислідом мистецтва і любові“, так назвала свій репортаж Патрісія Донеллі. На світлинах показано, як п-і С. Харченко навчає 6-річну

Мартусю Ваичинську й 12-річну Оксану Шеремету писати писанки, а 11-річний Кім Моговіч в українській нощі приглядається до цієї цікавої науки. На іншій світлинні трое дітей: Г. Варна, Р. Буличинський і А. Буличинський вивчають зорин на писанках. Памі Свенліа Захарченко провадить курс писання писанок, вишнвання тощо в Українській Школі, передаючи свої знання понад 200 учням. Окремо в рисунках показано, як декорувати розписувати писанки.

Шоденяк „Нью Йорк Таймс“ знову повернувся до теми Великодня в числі з 25 квітня, розповідаючи про виставку писанок в Публічній бібліотеці у Бломфілді та в Морріс Музеї. Там притягають очі відвідувачів писанки ще з 1920-х років, які не втрачали своєї краси й барв. 17-річна М. Чудовська привнесла для виставки 12 писанок власної — чудової — роботи. Особливо красиво вражають писанки Оксани Вікул із Брукліну, відомої української балерини.

У канадійській пресі не менше вісток на цю ж тему. Тим часом надійшов щоденник „Вінніпег Фрі Пресс“ з 14 квітня, який майже 2 сторінки присвятив українським великоднім звичаєм в наріс. „Декорування яєчок в українській традиції“, Лі Шектер повідомляє, що в середній школі Акаді знайшли менше 400 дітей вже написали біля 1000 українських писанок, і вони вчаться та працюють над ними із справжньою насолодою. Зацікавленою такою курс чителька англійської мови В. Сімчич, яка вільний час посвячує дітям і студентам. „Великдень у тій школі дуже зближує учителів і дітей“, пише репортерка, наводючи в кінці слова чительки: „Моско сатисфакцією є редіть дітей“.

Джек Аблет прикрасив інформацію двома фактами свідками: Лілі Пам, Юлія Рода і Лілі Багіст, пробують писати писанки, а над ними — на всю сторінку красується зображення українських писанок, які навіть і не в кольорах — забляють зір ритами свого розпису, тонкістю орнаменту, красою зорів.

Американська і канадійська преса цією незвичайною увагою до українських традицій немов дає знати українцям, що вони будуть собі — доти ними будуть заздіватися, бо цікаве те, що оригінальне, самобуте. Світова культура не постанє з мішаними, лише з перлин різноманітних народних культур.

„Джерзі Джорнал“ з 20-го квітня, який друкується не надто далеко від „Свободи“, дав цілу сторінку (а це газета великого формату!) для українських людей і їх звичаїв. „Ці яєчка є вислідом мистецтва і любові“, так назвала свій репортаж Патрісія Донеллі. На світлинах показано, як п-і С. Харченко навчає 6-річну

Мартусю Ваичинську й 12-річну Оксану Шеремету писати писанки, а 11-річний Кім Моговіч в українській нощі приглядається до цієї цікавої науки. На іншій світлинні трое дітей: Г. Варна, Р. Буличинський і А. Буличинський вивчають зорин на писанках. Памі Свенліа Захарченко провадить курс писання писанок, вишнвання тощо в Українській Школі, передаючи свої знання понад 200 учням. Окремо в рисунках показано, як декорувати розписувати писанки.

Шоденяк „Нью Йорк Таймс“ знову повернувся до теми Великодня в числі з 25 квітня, розповідаючи про виставку писанок в Публічній бібліотеці у Бломфілді та в Морріс Музеї. Там притягають очі відвідувачів писанки ще з 1920-х років, які не втрачали своєї краси й барв. 17-річна М. Чудовська привнесла для виставки 12 писанок власної — чудової — роботи. Особливо красиво вражають писанки Оксани Вікул із Брукліну, відомої української балерини.

У канадійській пресі не менше вісток на цю ж тему. Тим часом надійшов щоденник „Вінніпег Фрі Пресс“ з 14 квітня, який майже 2 сторінки присвятив українським великоднім звичаєм в наріс. „Декорування яєчок в українській традиції“, Лі Шектер повідомляє, що в середній школі Акаді знайшли менше 400 дітей вже написали біля 1000 українських писанок, і вони вчаться та працюють над ними із справжньою насолодою. Зацікавленою такою курс чителька англійської мови В. Сімчич, яка вільний час посвячує дітям і студентам. „Великдень у тій школі дуже зближує учителів і дітей“, пише репортерка, наводючи в кінці слова чительки: „Моско сатисфакцією є редіть дітей“.

Джек Аблет прикрасив інформацію двома фактами свідками: Лілі Пам, Юлія Рода і Лілі Багіст, пробують писати писанки, а над ними — на всю сторінку красується зображення українських писанок, які навіть і не в кольорах — забляють зір ритами свого розпису, тонкістю орнаменту, красою зорів.

Американська і канадійська преса цією незвичайною увагою до українських традицій немов дає знати українцям, що вони будуть собі — доти ними будуть заздіватися, бо цікаве те, що оригінальне, самобуте. Світова культура не постанє з мішаними, лише з перлин різноманітних народних культур.

„Джерзі Джорнал“ з 20-го квітня, який друкується не надто далеко від „Свободи“, дав цілу сторінку (а це газета великого формату!) для українських людей і їх звичаїв. „Ці яєчка є вислідом мистецтва і любові“, так назвала свій репортаж Патрісія Донеллі. На світлинах показано, як п-і С. Харченко навчає 6-річну

Мартусю Ваичинську й 12-річну Оксану Шеремету писати писанки, а 11-річний Кім Моговіч в українській нощі приглядається до цієї цікавої науки. На іншій світлинні трое дітей: Г. Варна, Р. Буличинський і А. Буличинський вивчають зорин на писанках. Памі Свенліа Захарченко провадить курс писання писанок, вишнвання тощо в Українській Школі, передаючи свої знання понад 200 учням. Окремо в рисунках показано, як декорувати розписувати писанки.

Шоденяк „Нью Йорк Таймс“ знову повернувся до теми Великодня в числі з 25 квітня, розповідаючи про виставку писанок в Публічній бібліотеці у Бломфілді та в Морріс Музеї. Там притягають очі відвідувачів писанки ще з 1920-х років, які не втрачали своєї краси й барв. 17-річна М. Чудовська привнесла для виставки 12 писанок власної — чудової — роботи. Особливо красиво вражають писанки Оксани Вікул із Брукліну, відомої української балерини.

У канадійській пресі не менше вісток на цю ж тему. Тим часом надійшов щоденник „Вінніпег Фрі Пресс“ з 14 квітня, який майже 2 сторінки присвятив українським великоднім звичаєм в наріс. „Декорування яєчок в українській традиції“, Лі Шектер повідомляє, що в середній школі Акаді знайшли менше 400 дітей вже написали біля 1000 українських писанок, і вони вчаться та працюють над ними із справжньою насолодою. Зацікавленою такою курс чителька англійської мови В. Сімчич, яка вільний час посвячує дітям і студентам. „Великдень у тій школі дуже зближує учителів і дітей“, пише репортерка, наводючи в кінці слова чительки: „Моско сатисфакцією є редіть дітей“.

Джек Аблет прикрасив інформацію двома фактами свідками: Лілі Пам, Юлія Рода і Лілі Багіст, пробують писати писанки, а над ними — на всю сторінку красується зображення українських писанок, які навіть і не в кольорах — забляють зір ритами свого розпису, тонкістю орнаменту, красою зорів.

Любов Колесняк

ВЕЛИКДЕНЬ ТУТ...

По дорозі перестрівають мене нарциси, крокуси, сирібок барвінок — задивлений у тепло сонця...

З-за рогу вулиці виходить старенька жінка, у неї — сріблом волосся і жмучки зморшок біля очей. Вона похилилася, а з нею перепоного харчями, а по обох його боках двійко малюють, вони дупко тримаються, возика і з-під лоба дивляться на мене. І я пізнаю, та ж це Марія Левандівська, моя землячка і сусідка з тієї ж вулиці! Хочу за давнім звичаєм схилитися і поцілувати її в руку, так це матері нас учили, але пригадую, що цього тепер вже ніхто не робить, і тільки здохловолю її.

А потім питаю: — Як це так, що ви такий старенький? Хіба нема кому вам його довести додому?

Втомлені очі бабуні зводяться на мене, і вона зідзвонює: — Та воно правда, алеж, бачите, надворі тепло, Господь послав гарну весну, а мої молоді — завжди в поспіху, зволікають з дня на день. І коли мені з цим всім успіти? Вони так поспішають, що й на радість і на смуток не вистає ім часу. Але я не нарікаю, так уої тут, — ніби оправдується бабуня, щоб і тіні її на кого не кинути.

— А це мої онуки, — звертає розмову на іншу тему. Дивлюся на русулу з переливаючою червоного від блиску голівки хлопчинки, а потім на темноске дівчатко. — Це так вже мої діти... — Малатам не подобається, що ми зупинилися, вони потрохи термостять бабусю, нетерпеливляться, і хлопчинка каже: — Ну, ходім уже бабусю!

— Зараз... — заспокоює його старенька, і тоді знов до мене: — Добре, що ми з вами, Ірино, зустрілися. Саме перед святами. Незабаром дзвонитимуться, хоч і не так томіно, та щиро дзвонять, як колиш у нас, алеж вони — великодні...

Хочу допомогти взяти її возика, але вона не дає: — Та що ви! Спасибі. Я ще сильна і радію, що Господь після мене ще один рік житиме. — А потім простягає мені руку, і я відчуваю її у своїй, як щось крихке, але пульсуюче радістю.

— Іду, Ірино, бо й малі бсь метушаться, і час. Ми будемо в церкві біля п'яти години, а потім підемо святити паски. Прийдіть і ви. Рідніше буде.

Розходимося. Обіцяю у Великодню Суботу з нею зустрітись.

І справді, коли виходжу цієї днини до церкви, перед лавкою вже клячуть бабуня. На стійці беруть Христового гробу пластунки і сумівці. Пахнуть квіти, блимають перед іконами ляльочки, зашнуровані богеміями мирянами, а на вітражах — ласково сонця — золоте його прядиво підкреслює урочистий спокій і містерію перед-великоднього пополудня.

Бабуня виходить у прохід

Любов Колесняк

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА 100 РОКІВ БУДУЄ СВІТЛЕ МАЙБУТНЄ УКРАїнСЬКОГО НАРОДУ НА НАЙТРИВКІШИХ ОСНОВАХ НАУКИ, ЗНАННЯ І ПРАВДИ. ДОПОМОЖІМО ЙОМУ В ЦЬОМУ ЩЕДРОЮ ПОЖЕРТВОЮ НА ЙОГО ЮВІЛЕЙНИЙ ФОНД!

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY
302 WEST 13th STREET NEW YORK, N.Y. 10074

ОРГАНІЗАЦІЯ ОБОРОНИ ЛЕМКІВЩИНИ
ВІДПІЛ 1-ий у Нью-Йорку, Н. Й.

ВЕСНЯНУ ЗАБАВУ

в суботу, 5-го травня 1973 року
у ВЕЛИКІЙ ЗАЛІ

Українського Народного Дому
140-142 Друта Емпіо в Нью-Йорку, Н. Й.
Грас знама в Нью-Йорку Оркестра „МРІ“
Початок — год. 9-та веч.

Пластові Нурені „Перші Стені“

— влаштовують —

МАНДРІВНИЙ ТАБІР

для ЮНАЧОК від 14-го РОКУ ЖИТТЯ
Гантер, Н. Й., 14-21 липня 1973 року

Зголошення до 1-го червня 1973 р.:

RUTA V. HALIBEY
306 Palmer Dr. Fayetteville, N.Y. 13066

ОРГАНІЗАЦІЯ ОБОРОНИ ЛЕМКІВЩИНИ
ВІДПІЛ в СИРАКЮЗАХ, Н. Й.

— влаштовують —

ВЕЛИКУ ТРАДИЦІНУ ЛЕМНІВСЬКУ ЗАБАВУ

в суботу, 5-го травня 1973 року
початок о год. 9-й — до?

в Українському Народному Домі

1319 W. Fayette Street
Грас знама на ЗСА і Канаду (у лемківських костюмах) ОДИНОКА ЛЕМКІВСЬКА
ОРКЕСТРА І. ГОЧА з Торонто

Увага! Гемстед й околиця! Увага!

42-ий ВІДПІЛ ООЧСУ

— влаштовують —

ВЕСНЯНУ ЗАБАВУ

в суботу, 5-го травня 1973 року
в залі Українського Парафіального

Центру св. Володимира

при 226 Uniondale Avenue, Uniondale, N.Y.

До участі запрошує — УПРАВА

В ДРУГУ НЕВИМОВНО БОЛЮЧУ
РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
мого Найдорожчого і Незабутнього
МУЖА, БАТЬКА і ДІДУСЯ

бл. п.
СТЕФАНА КІНЬ

буде відправлена

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА

в середу, 2-го травня 1973 року

о год. 8-й рано

в церкві Святого Духа

при Норт 5-й вул. в Брукліні, Н. Й.

Рідних, Приятелів та Знайомих просимо про молитви.

Дружина — АННА
Доньки — МАРИНКА і ХРИСТІ
Син — ВОДІАН
Внуки — СТЕФАН

В П'ЯТНАДЦЯТУ РІЧНИЦЮ
НЕВІДКАЛУВАНІ СМЕРТІ
мого Незабутнього ЧОЛОВІКА

св. п. Д-ра Мед.
ОЛЕКСАНДРА ПЛІТАСА

буде відслужена

ПАНАХИДА

ЗА СПОКІН ПОГО ДУШІ

в неділю, 6-го травня 1973 року

о год. 1-й по пол.

на місці Поги спочинку

на Українському Цвинтарі св. Андрія
в Сазт Бавнд Бруку, Н. Дж.

ДРУЖИНА

В пам'ять мого Професора
сл. п. проф. д-ра СЗГЕНА ВЕРТИПОРОХА
складають суму 100.00 доларів
на Ювілейний Фонд НТШ в ЗСА

Д-р Михайло і пана Марія СТЕФАНІВ

Наглей, Н. Дж.

Земля квіт на могилу
бл. п. д-ра ІВАНА РИЖІЯ
складає на Спеціальний Фонд УЛТПА
суму 25.00 доларів
УКРАїнСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО
ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ, ВІДПІЛ ОПАНО

УВАГА!

УВАГА!

Парафія св. Володимира й Ольги
в Чикаго, Ілл.

запрошує всіх Парафіян і Прихожан
Чикаго і околиці на

ПАРАФІАЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ

яке відбудеться

в неділю, 6-го травня 1973 року

в залі Дому СУМА о год. 3-й по пол.

Просимо всіх прийти, щоб спільно радіти
ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ.

Неділя, 29-го квітня 1973 року

Виставка Емалій ШОНН-РУСИЧА

у власній Галерії

NORM ENAMEL ART GALLERY

13 East 7th Street New York, N.Y. 10003

Навпроти церкви св. Юра

В глибокому смутку повідомляю Знайомих, Приятелів і Б. Учнів,
що 25-го квітня 1973 року упокоївся в Бокі на 77-му році життя,
по довгій і тяжкій недугі

бл. п. Проф. ЛІДІЯ
ШЛЯХТИЧЕНКО

народжена в Умані на Київщині.

Похорон була професоркою середніх українських шкіл в Україні, Чехословаччині і Німеччині.

Після Похороні спочиває в похоронному закладі Walter B. Cooke, 1 West 190th Street, Bronx, N.Y. Похороном займатиметься похоронне закладення Йосифа Синковського.

ПАНАХИДА буде відправлена в п'ятницю, 27-го квітня п. р. о год. 8:30 веч.

ПОХОРОН в суботу, 28-го квітня 1973 р. о год. 11-й ранку в Українській Православній Церкві св. Андрія в Бавнд Бруку, Н. Дж.

В глибокому смутку —

МІХАЙЛО — муж

Ділюся з Родиною, Приятелів і Знайомих, сумною вісткою,
що в Україні, дня 23-го квітня 1973 року, по довгій недугі,
упокоївся в Бокі на 81-му році життя,
наш Найдорожчий ЧОЛОВІК і БАТЬКО

бл. п.
ВАСИЛЬ ІВАНОВИЧ

ПОСТРИГАЧ

народжений на Волині.

В глибокому смутку:

дружина — ПАРАСКЕВА
донька — ВАЛІЯ
син — ЛЕОНІД

Головна Управа
Українського Лікарського Товариства Північної Америки

повідомляє, що

З'їзд ДЕЛЕГАТІВ УЛТПА (15 ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ)

— відбудуться —

в днях 26, 27 і 28-го травня 1973 року

на СОЮЗІВЦІ

Оселі Українського Народного Союзу в Керговксоні, Н. Й.

Подорожні З'їзду у програмках.

Д-р ОЛЕГ ВОЛЯНСЬКИЙ

голова

Д-р ВОЛОДИМИР СЕМКІВ

секретар

СОРОКОЛІТТЯ ВЕЛИКОГО ГОЛОДУ

Провідна Неділя, 6-го травня 1973 року

ОСЕРЕДОК УКРАїнСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ

в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

ПОРЯДОК ЖАЛОВНИХ УРОЧИСТОСТЕЙ:

Год. 9-та ранку — СОВОРНА СВ. ЛІТУРГІЯ, відправу якої очолять Владика Митрополит МСТИСЛАВ, Архископ МАРКО і Спикоп КОНСТАНТИН.

Год. 11-та ранку — ВСЕНАРОДНА ПАНАХИДА за душі жертв Великого Голоду перед Церквою-Пам'ятником. Слово перед Панахидою виступить Владика МСТИСЛАВ, а після неї Голова Об'єднання Українських Письменників „Слово“ п. ГРИГОРІЙ КОСТЮК.

Год. 12-та дня — ПОСВЯЧЕННЯ ПАМ'ЯТНИКІВ над могилами бл. п. Владика Митрополита ІОАНА і Архископа ВОЛОДИМИРА. Тоді ж посвячення кадиці над символічною могилою жертв Великого Голоду, що її посадило Об'єднання Сестрицтв УЛТЦ в США.

По полудні того ж дня, в головному будинку новопродбаного мастьку, ВІСТАВКА і продаж творів українських мистців, дохід з якого вони призначили на розбудову установ культури в Бавнд Бруку.

Місце для постійного самоходів визначено на терені нового мастьку, в'їзд з Division St.

КОНСІСТОРИЯ
УКРАїнСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ в США

Д-р БОГДАН ХУДЬО

ПОВІДОМЛЯЄ

ПРО ПЕРЕНЕСЕННЯ СВОЄЇ ЛІКАРСЬКОЇ КАНЦЕЛЯРІЇ

з 70 S. Munn Avenue, East Orange, N.J.

до 383 Northfield Avenue, West Orange, N. J.

Тел. 736-4696

Години прийняття за попереднім зголошенням.

В ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
мого Найдорожчого і Незабутнього
МУЖА, БАТЬКА, ДІДА і ПРАДІДА

бл. п.
Володимира Старонитинка

буде відправлена

Заупокійна Служба Божа
з Панахидою

в середу, 2-го травня 1973 року

о год. 8-й ранку

в Українській Католицькій Церкві

Преч. Діви Марії в Нью-Бронсвік, Н. Дж.

Своєнсь, Приятелів і Знайомих просимо згадати

Покойного в молитвах.

Дружина — АННА
Син — СЕВЕРІН з Родиною
Син — РОМАН з Родиною



† 27-го квітня 1969 року
на 37-му році життя



† 3-го грудня 1954 року
на 16-му році життя

В ЧЕТВЕРТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
ЗЕНОВІ ГЛАДЧУК

І В ДЕВ'ЯТНАДЦЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
ЛЮБИ МОРОЗ

моїх Улюблених ДОНЬОК, які мене покинули в чужині

буде відправлена

СЛУЖБА БОЖА

в суботу, 28-го квітня 1973 року о год. 8-й рано

в церкві св. Михаїла, Чеснат вул., Йонкерс, Н. Й.

на яку запрошує

МАМА з РОДИНОЮ

ВЕЛИКДЕНЬ ТУТ...

(Закінчення зі стор. 2-ої)

ють молоді — і ми розходимося, щоб зустрітися на гагілках.

І справді, по полудні знов зустрічаємося. І тут зміни в порівнянні з нашими колишніми гагілками: хороводи нагадують трохи театральну виставу. У нас колись уся молодь брала участь в гагілках, і це виходило спонтанно, а пізніше починалися весняні забави. Тут доводилося стоїти публіці, а гагілки виводить молодь Пласти і СУМА. Поміж ними протискаються діти і продають писанки. Рух, гамір, радість...

До мене підходить моя бабуня. Вона трохи хвилюється. У неї в руках вазончик із гіацинтами, від дужого запаху яких аж хмелиться в голові. Бабуня подає мені вазончик і, трохи зашарівшись, каже: — Це вправді не наш звичай, у нас просто приносили китицю квітів, але це — гарний звичай, і я хочу вас чимось обдарувати.

Вона всміхається і промовляє: «Глянь, те, яке скрізь сонце, чи не добрий Господь? Мене вдома молоді уговують: „Ви, мамо, завжди бачите на світі все лише добре, і тому, коли трапляється щось злого, надто гірко це вам виходить“. Може і їхня правда. Але не вмію бути іншою, не хочу химерити і думати над

ПІТЕР ВОРТИНГТОН ПРО КАРДИНАЛА П. СЛІПНОГО

Торонто.—У зв'язку з заповідним приїздом Верховного Архієпископа кардинала Сліпного до Торонто 5 травня редактор торонтського щоденника Toronto Sun Пітер Вортінгтон опублікував 19 квітня статтю про „Довгу війну кардинала Сліпного“, у якій дуже вдало поєднав англійських канадських читачів з постаттю та діяльністю голови Української Католицької Церкви П. Вортінгтон пише про кардинала Сліпного, як про символ незламності і витривалості, якому „немає рівного“, через що, додає він, совєтський режим тримав його в ув'язненні 18 років. Твердість і непохитність Кардинала відчув також і Ватикан.

АВТОМАТИЗОВАНЕ УПРАВЛІННЯ „МАРШРУТ“

У м. Ворошиловграді створено найпершу в Україні автоматизовану систему керування рухом міського транспорту. Технічні пристрої, очевидно, електронні, „слідкують за рухом машин міського транспорту, від моменту виходу машини з паркування“. Що 2 хвилини до ОЗП — Оперативно — запам'ятовуючий прилад, надходять з усіх сторін міста інформації про місце перебування автопарку, головне автобусів. Контролер завжди знає, де яке авто в даний час їде, куди має приїхати, де витворюються „пробки“. „Ізвестия“ з 12 квітня сповіщали, що одержані в диспетчерський дані про рух опрацював інша машина, під назвою Електронік — Обрахувальна машина, БОМ.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

НЕДІЛЯ, 29-го КВІТНЯ 1973 р.

ЕЛІАБРА, Н. П. Місячні збори Т-ва ім. І. Франка 271 Б'їд. о год. 2-й по пол. в Укр. Амер. Нар. Клубі. На порядку денного: встановити час на відвідування 80-ліття „Свободи“ і 50-ліття Ювілей Відділу. Проситися чл. трибуни на збори. — І. Чопко, секрет.



ДОРОГІ УКРАЇНЦІ В ЦЬОМУ СВІТІ!

Перед моїм виїздом на якийсь час до Ізраїлю і до Європи у дуже важких справах —

БАЖАЮ ВАМ ВСІМ ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Христос Воскрес!

ХАЙ ВОСКРЕСНЕ ПОНЕВОЛЕНА, АЛЕ НЕСКОРЕНА УКРАЇНА!

Співаймо „Боже нам єдність подай!“ Нехай ця єдність прийде на полі релігійним, народним, політичним і на всіх ділянках українського життя НА СЛАВУ ДЛЯ ВСЬОГО УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ.

Риночасно складаю сердечну подяку всім, що мені допомогли морально і матеріально та дуже прошу, допомогти мені і надалі матеріально виконати наміщені мені теми діяльності в Україні та Європі. Поможіть самі і заохочуйте інших. Прошу писати на Нью-Йоркську адресу, а мені перешлють, де я буду. Особливо прошу бути моїм таємничим і їх родичів, та моїх приятелів, що шукують мою працю.

ВІТІМ ВАМ МНОГАЯ ЛІТА!

Адреса: V. Avramenko c/o Rybicky 130 East 3rd St., New York, N.Y. 10009

Тел.: YU 2-7045

НОВІСЕНКІ УКРАЇНСЬКІ МАШИНИ ДО ПИСАННЯ

Портативні
Солідна будова, около 19 фт. Спеціальна випродаж \$89.50. Поштові замовлення по-лагоджується лише за надісланням чека.

ALL LANGUAGES TYPEWRITER CO., INC.
119-121 W. 23rd St., New York, N.Y. 10011 212 CH 3-8086



НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ ЗІЛЛЯ

ЗАКІНЧИТЕ ЦЕ СЬОГОДНІ

3 ІЛЛЯ

J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND № 6

а вже за кілька годин, а най-далше спіднього дня почув стесь лілля.

Це зілля діє дуже швидко і дуже помітно в садибних продуктах: каші, м'ясо, за-пір, нестравиці, газ, відби-вання, завороти голови, білі у-крески і інші недомогали.

Ціна однієї пачки \$10.00, а якщо хочете для своїх приятелів, тоді 2 пачки тільки — \$15.00.

Якщо Ви незадоволені про-тягом 24-48 годин, зверніть пачку, а гроші будуть Вам негайно повернені.

Пішіть зараз, долучува-че або мій ордер на адресу: THE MILLER CO., INC.

Dpt. 41
790 Broad Street, Newark, N.J.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Спеціально замовляйте тепер автомобілі в Україні

Повна гарантія. Найкраща ціна. Замовляйте з цих нових моделей.

Zhiguli VAZ 2101 US \$3520.00

Найновіший, удоско-лений, експортний мо-дель

Zhiguli VAZ 2103 US \$4036.50

Furgon Station Wagon US \$3881.25

Експорт модель Moskvitch 412 IE US \$3570.00

Moskvitch 408 IE US \$3285.00

Zaporozhets ZAZ 968 US \$2250.00

Жадайте нашого спеці-ального бюлетеню з лі-цензійними автомобілями. Замовляйте тепер. За-мовляйте тільки через

INTERTRADE EXPRESS CORP.

125 East 23rd Street Fifth Floor New York, N.Y. 10010

Тел.: 982-1530

Майже 24 р. досвіду в тому бізнесі і маємо ба-гато тисяч задоволених покупців.

УКРАЇНСЬКА ДИТЯЧА СВІТЛИЧКА ВЧІТЬ ВАШУ ДИТИНУ ЦЕ ОДНІЄ МОВІ.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

М'ясо і ковбасні вироби

за німецьким виробом для смакування. Вироби у власній фабриці ковбас.

ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША

яку наліплюють господарі і цілі родини. Зайдіть до найближчої крамниці KARL EIMER

KARL EIMER PORK STORES

Головна крамниця: 63-55 Fresh Pond Road Ridgewood - Brooklyn, N.Y.

Філії крамниць в Нью-Йорку і по всьому місту.

ГІБА ВАСИЛЬ шукає свого приятеля

ДМИТРА ВАКАЛЮКА

який виїхав з Букштини, Чернівці в 1936 р. Родом із с. Бакно, райоше знаходиться в Уругвай, описав виїхав до Ріо де Жанейро. Прошу писати до:

GUN VASILE — 93 — 2nd Ave., New York, N.Y. 10003

Тел.: (212) 533-5663

НОВОВІДКРИТА АГЕНЦІЯ UNIVERSAL PARCEL SERVICE CO.

72 Nassau Avenue, Brooklyn, N.Y.

Тел.: (212) 389-6747

• ВИСЛІАЄМО ПАЧКИ з однією і хартями в Україні та до СССР.

• Маємо на складі все потрібне до висилки.

• Послужимо також рубеліні сертифікати, авта і т. д.

• Приймаємо пачки до Польщі.

Урядові години: вівторок, середа, четвер і п'ятниця 9-6, в суботу 9-4, в неділю 9-2 год. (Понеділок закрито).

ВЛАСНИКИ „КРИМУ“ і „ТАМАРИ“

— повідомляють —

що вже від 15-го червня приймають гостей по великій обнижці цін (від 15-го червня по 1-го липня)

■ Прекрасний воздух, весняне сонце, чудові морські хвилі і привітні великі вигідні чисті апартаменти до Вашої диспозиції.

■ Дзвоніть або пишіть:

д-р Ярослав і Стефанія БЕРНАДІНИ

104 E. Aster Rd. Wildwood Crest, N.J. 08260

1 (609) 522-7467

Адреса у Філадельфії:

5020 Old York Rd. Philadelphia, Pa.

(215) DA 4-6060

Різне

НАПРАВИ ТЕЛЕВІЗІЇ

КОЛЬОРОВІ, ЗВУЧАЮЧІ

ГРИГОРІЙ ХОХУЛА

27 Rich St. Irvington, N.J.

Тел. 374-4083

Спеціально в Україні

ПОВНІСТЮ ОПЛАЧЕНІ ТУТ ДОСТАВА ДАРОМ.

Повна гарантія.

СПЕЦІАЛЬНА 1 \$68.20

10 фт. вер. смальцо

10 фт. пшен. муки

10 фт. рису

10 фт. цукру

ЕКОНОМІЧНА ПАЧКА \$40.70

7 фт. пшен. муки

4 1/2 фт. рису

4 1/2 фт. цукру

2 1/2 фт. макарону

1 1/2 фт. мішан. овочів

СПЕЦІАЛЬНА 5 \$43.56

5 фт. вер. смальцо

5 фт. рису

5 фт. цукру

5 фт. пшен. муки

10 ХУСТОК \$60.39

5 вовн. хусток, великі або малі квіти або турецькі зори.

3 шовкових хусток

Легуєською поштою \$69.74

5 ВОВНЯНИХ ХУСТОК \$46.09

Великі або малі квіти або турецькі зори.

Легуєською поштою \$55.44

5 ВОВНЯНИХ ХУСТОК \$53.90

Довжир з френцальних Легуєською поштою \$63.23

ІМІТАЦІЯ ФУТРА \$118.80

Найвища якість. Найбільший вибір.

ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР. ЗАМОВЛЯЙТЕ ТІЛЬКИ ЧЕРЕЗ:

INTERTRADE EXPRESS CORP.

125 East 23rd Street П'ятий поверх New York, N.Y. 10010

Тел.: 982-1530

ДУЖЕ ВАЖНЕ

Уважний одяг для відвідувачів з СССР. Жадайте нашого спеціального бюлетеню.

МАСЛО 24 РОКИ ДОСВІДУ В ЦЬОМУ БІЗНЕСІ І БАГАТО ТИСЯЧ ЗАДОВОЛЕНИХ ПОКУПЦІВ.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

RESORTS

RESORT FOR SALE PINE BUSH, N.Y. (ORANGE CO.)

10 mile from Ellenville and 10 min. from Quickway Exit 119, 200 + Cap. Dining Room/Seperate Bar, Modern kitchen — Fully equipped. 32 Mod. Furn., Air Cond Rooms, 22 x 50 Swimming Pool and Stocked Fish Pond. Sep. Recreation Bldg. Totally Heated & Cooled for Year-Round Operation. Doing Great Banquet Business. Owners Retiring. Asking \$175,000. Terms Avail.

УКРАЇНСЬКА ФІРМА PETER PIDHORODECKY, Llc. Broker

Realty Sales & Management Agency

17 Route 17 K (P.O. Box 2557) Newburgh, N.Y. 12550

Тел.: (914) 561-7363

Замовляйте тепер. Тільки через Intertrade Express Corp.

Найліпший дарунок в Україні

СПЕЦІАЛЬНІ СЕРТИФІКАТИ РУБЛІВ

Intertrade Express Corp. ПЕРІПШЕ це Вам означає: 1. Вамі краще сказати ТАК.

За Спеціальні Сертифікати Рублів Вамі краще віддавати все що хочуть за незначну частину від регул. ціни. Це так навіде до крамниці, а одержане за 200.00 або 300.00 вартості товару або навіть більше.

Intertrade Express Corp. радо пише Вам прібіж цього даром.

Спеціальні Сертифікати Рублів можна також використати за готівку по найкращій ставці регулярних рублів.

ПОВНА ГАРАНТІЯ. НАЙКОРІШІА ОБСЛУГОВА.

Доставка около 3 тижні. Ставка на один спеціальний рубль с \$2.60.

Ця оплата с комплекта, абсолютно жадних інших додат.

Жадайте наших дарових ліцензійних карт.

ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР. ЗАМОВЛЯЙТЕ ТІЛЬКИ ЧЕРЕЗ:

INTERTRADE EXPRESS CORP.

125 East 23rd Street П'ятий поверх New York, N.Y. 10010

Тел.: 982-1530

ДУЖЕ ВАЖНЕ

АВТОМОБІЛІ

Повна гарантія. Найкраща ціна. Замовляйте з цих нових моделей.

Zhiguli VAZ 2101 US \$3520.00

Найновіший, удоско-лений, експортний мо-дель

Zhiguli VAZ 2103 US \$4036.50

Furgon Station Wagon US \$3881.25

Експорт модель Moskvitch 412 IE US \$3570.00

Moskvitch 408 IE US \$3285.00

Zaporozhets ZAZ 968 US \$2250.00

Жадайте нашого спеці-ального бюлетеню з лі-цензійними автомобілями.

АПАТАМЕНТИ

Уважний одяг для відвідувачів з СССР. Жадайте нашого спеціального бюлетеню.

Масло 24 р. досвіду в тому бізнесі і маємо ба-гато тисяч задоволених покупців.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Ми побилили наш персонал, щоб скоро вислати Ваші пачки.

ШЛІТЬ СКОРО Ваші ПАЧКИ до нас

а ренгт зробимо ми.

ПАЧКИ-ДАРУНКИ ДО СССР

ДАВНЯ ДОВІРЕНА ФІРМА

продовжує обслуговувати своїх мороз зростаючих чис-лових клієнтів за традицією, яку отворило її 40-літнє існування.

Якщо Ви є одним з тисяч наших задоволених клієнтів, ми дякуємо ВАМ за Вашу оцінку.

Якщо ні, ми пропонуємо Вам скористатися в наших послуг, а Ви будете НАМ вдячні.

ПАЧКИ ОДЕРЖАНІ ПОШТОЮ ПОЛАГО-ДЖУЄТЬСЯ ТОГО САМОГО ДНЯ.

Звертайтеся за найновішим каталогом і за інфор-маціями про останні правила на адресу:

GLOBE PARCEL SERVICE, INC.

(Affiliated with Podarogifts, Inc.)

723 Walnut Street Philadelphia, Pa. 19106

Telephone (215) 925-3455

NEW YORK CENTRAL OFFICE:

240 Fifth Ave. New York, N.Y. 10001

Між 27-ю і 28-ю вул.

Тел.: (212) 725-2449

або до наших відділів і представництв:

BALTIMORE, Md. 21224 3206 Eastern Ave. DI 2-2374

NEW BRITAIN, Conn. 06052 97 Shuttle Meadow Ave. 224-0829

So. BOSTON, Mass. 02137 380 West Broadway AN 8-8764

CHICAGO, Ill. 60623 2242 W. Chicago Ave. BE 5-7788

CLEVELAND, Ohio 44119 787 E. 185th Street 486-1836

DETROIT, Mich. 48210 6460 Michigan Ave. TA 5-7660

ELIZABETH, N.J. 07201 956 A Elizabeth Ave. 201-854-7608

HAMTRAMCK, Mich. 48212 11415 Jos. Campau Ave. 365-6350

HARTFORD, Conn. 06103 11 Charter Oak Ave. 249-8255

KANSAS CITY, Kan. 66103 18 S. Rethany AT 1-1757

LOS ANGELES, Calif. 90026 2841 Sunset Blvd. 382-1568

MIAMI, Fla. 33133 6405 Biscayne Blvd. FR 9-8712

MINNEAPOLIS, Minn. 55418 2422 Central Ave. N.E. Tel.: (612) 788-2545

NEW YORK, N.Y. 10003 101 First Avenue OR 4-5890

OMAHA, Nebr. 68107 5524 S. 32nd Street 781-8577

PARMA, Ohio 44134 5432 State Rd. 749-8033

PHILADELPHIA, Pa. 19123 1018 N. Marshall